

**Факультет иностранных языков**  
**Специальность «Перевод и переводоведение»**  
**французский язык**  
**Дополнительное вступительное испытание**  
**Письменная часть**

**1. Ответьте на вопросы, поставленные в письме друга. Задайте 3 вопроса по обозначенной в письме теме. Объем письменного ответа должен составлять 180–200 слов.**

Cher Julien.

Pendant ces vacances, je suis allé à la mer chez mes chers parents, je nageais dans la mer comme un petit poisson. Une semaine plus tard, je suis allé chez ma grand-mère. Là-bas je ramassais des fruits et des pommes de terre, c'était très curieux. Et les fruits : les prunes, les abricots et les pommes,- étaient très doux et savoureux. A propos, lesquels préfères-tu ? Puis, deux jours plus tard, je suis allé au cirque avec mes amis. Là il y avait différents animaux. A vrai dire, j'en ai peur, moi, et toi ? Cinq jours après, ma mère et moi, nous sommes allés au théâtre, je mangeais de la glace et je buvais du jus. La meilleure chose de ces vacances, c'était la mer. Je pense que je ne pourrais pas l'oublier.

Et toi, où as-tu passé tes vacances d'été et comment ?

A bientôt, mon vieux copain.

Amicalement, Paul.

**2. А. Поставьте слово в соответствующую грамматическую форму и внесите её в таблицу 1.**

**L'EXAMEN**

Je me suis couché à 1 heure du matin et je n'ai pas assez dormi. Mais comment faire autrement ? Mon examen commence à 9 heures et je dois prendre le train **(1. de, à ; dès)** 7 heures si je veux arriver à temps. Je vais prendre **(2. la, une, de la)** douche froide, un grand café et j'**(3. en, y, à)** vais.

Me voilà dans le train. Mais moi, je pense **(4. de, à, sur)** mon examen... Je ne sais pas **(5. quand, où, si)** j'ai tout compris. Les mathématiques, je n'aime pas beaucoup, je trouve ça abstrait, il y a trop de règles. **(6. De ; à, pour)** quoi ça sert, toutes ces règles ?

L'examen commence dans dix minutes. Je me suis assis, j'ai regardé les autres candidats, ils sont calmes, ils ont l'air de tout savoir. Il n'y a que moi qui ne sait pas, je suis sûr que je vais être le seul qui **(7. échouer)** à cet examen, parce que je ne l'ai pas assez préparé. Je me dis : pas de panique, il faut que je le réussisse, **(8. ce, cet, cette)** examen.

Je viens de rendre ma copie, l'épreuve est terminée. J'/je **(9. répondre)** à toutes les questions. Il y en a une qui était difficile, je pense que je l'ai ratée, mais pour le reste, je crois que j'ai répondu correctement. Une note **(10. moyen, moyenne, moyene)** me suffira, je ne suis pas ambitieux.

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

**2. Б. Выберите соответствующую лексическую единицу из трёх предложенных и внесите её в таблицу 2.**

### La famille française

Aujourd'hui dans la famille française il y a **(I.)** d'enfants. Mais les parents font **(II.)** pour **(III.)** leurs enfants. Pour eux, les relations avec leurs enfants est l'essentiel dans la vie. Les parents **(IV.)** aux études, contrôlent les devoirs et les leçons, ils sont toujours en contact avec les professeurs. Les parents consacrent beaucoup de temps aux **(V.)** des enfants pendant leur temps libre. Les parents payent des cours particuliers, des voyages, les vêtements. Ils **(VI.)** du choix du métier de leurs enfants, de leur future vie professionnelle et familiale.

Quand les enfants deviennent **(VII.)**, la tâche des parents devient plus complexe. Ils se voient obligés d'accepter d'être contrariés et critiqués par leurs propres enfants. Les parents se voient aussi obligés de s'arranger avec des adolescents qui réclament avec ardeur leur autonomie. Parfois les parents n'aiment pas les amis de leurs enfants, parce que ceux-là subissent une influence **(VIII.)**.

Les sorties du soir, l'argent de poche, les tâches domestiques, les résultats scolaires, Internet et les émissions de télévision, etc. déclenchent souvent des **(IX.)** dans presque toutes les familles.

Les jeunes protestent quand les parents leur imposent leur look ou disent de surveiller le langage. Pourtant beaucoup de jeunes pensent qu'ils s'entendent bien avec leurs parents, qui respectent leur vie privée, les aident dans leurs études. Les adolescents peuvent communiquer avec eux facilement. Pour les jeunes d'aujourd'hui la famille reste une valeur **(X.)**.

- |              |                    |                   |                                 |
|--------------|--------------------|-------------------|---------------------------------|
| <b>I.</b>    | 1) moins d'enfants | 2) plus d'enfants | 3) autant d'enfants             |
| <b>II.</b>   | 1) plus            | 2) mieux          | 3) moins                        |
| <b>III.</b>  | 1) soulever        | 2) élever         | 3) lever                        |
| <b>IV.</b>   | 1) s'inquiètent    | 2) s'occupent     | 3) s'intéressent                |
| <b>V.</b>    | 1) loisirs         | 2) examens        | 3) épreuves                     |
| <b>VI.</b>   | 1) s'inquiètent    | 2) ont peur       | 3) s'endorment sur les lauriers |
| <b>VII.</b>  | 1) ados            | 2) adultes        | 3) mûrs                         |
| <b>VIII.</b> | 1) défavorable     | 2) favorable      | 3) indécente                    |
| <b>IX.</b>   | 1) discussions     | 2) malentendus    | 3) conflits                     |
| <b>X.</b>    | 1) ambiguë         | 2) sûre           | 3) contestable                  |

1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

### 3. Переведите предложения с русского языка на французский.

1. Я люблю белый хлеб больше, чем черный.
2. Пойди в магазин и купи рыбы и килограмм мяса.
3. У этого мальчика сильный характер.
4. В этот час в окнах горел свет.
5. Мне нужен один совет.
6. Это ее лучшая роль.
7. Остаток времени я посвящу чтению книг.
8. У вас есть часы? Который сейчас час?
9. Я прошу Вас не шуметь, вы разбудите ребенка.
10. Мы им дали хорошие советы.
11. Я потратил деньги, которые ты мне дал.
12. Если ты проголодаешься, съешь хлеб с маслом.
13. Помогите ей перевести этот текст.
14. Мы этого никогда не будем делать.
15. Вы ей читали это письмо? – Да. Я только что ей его прочитал.
16. Ты не прав. Подумай об этом.
17. Не нужно много говорить о себе.
18. Вы провалили экзамен, потому что весь год ничего не делали.
19. А не пойти ли нам в кино сегодня вечером?
20. Я решил на это не отвечать.
21. Почему ты этим не воспользовался?
22. Она работает недостаточно, вот почему у нее плохие результаты.
23. Из всех дочерей мать больше всего любила младшую.
24. У вас есть иностранные книги? Да, у нас их много.
25. Книга, о которой мы говорим, всем понравилась.
26. Я не знаю, что с ним случилось.
27. Нам сказали, чтобы все было сделано вовремя.
28. Люблю вспоминать время, когда мы были детьми.